中华人民共和国国家林业局和美利坚合众国内政部
关于自然保护交流与合作议定书　　附件十

根据 1986 年 11 月 19 日在华盛顿签订，并于 1991 年、1996 年、2001 年、2006 年分别延长 5 年的《中华人民共和国林业部和美利坚合众国内政部（以下简称“双方”）关于自然保护交流与合作议定书》第 2 条、第 3 条和第 8 条规定，双方代表于 2007 年 8 月 23 日至 24 日在北京举行了会议，双方回顾了 2003 年至 2006 年根据附件 9 开展各项活动取得的结果。通过了 2007 年至 2010 年合作计划。合作项目的名称、牵头单位和执行时间以及参加本次会议的中美双方代表团名单附后。

会议期间，国家林业局副局长祝列克先生会见了美国鱼和野生动物局代助理局长斋藤贞子女士及代表团成员。双方指出，20 多年来中美两国在自然保护领域的合作取得了很多成就，双方的相互了解不断增进。双方确信，中美未来的合作前景广阔，对中美双方都具有巨大的潜在利益。

双方同意继续现有的双边合作执行机制，拓展合作领域；建立政策和技术信息交流平台，扩大保护研究、政策、管理领域和执法问题的合作；鼓励开展长期合作活动；加强能力建设；鼓励两国保护区和避难所之间建立互利的伙伴关系；共享改善自然资源管理的经验。

双方同意鼓励和支持中美高级别管理人员的互访，以取得对政策制定与实施、自然资源管理以及立法问题的深入了解。此类互访的经费和具体活动安排可以由双方通过交换信函协商决定。

双方同意下一次联合工作组会议于 2010 年下半年在华盛顿举行。

本附件自双方签字之日起生效，并在其从属议定书有效期内保持有效。

2007 年 8 月 24 日在北京签署，一是两份，用中、英文书就，两种文本具有同等效力。

中华人民共和国国家林业局	美利坚合众国内政部
国际合作司副司长	鱼和野生动物局代助理局长
章红燕	斋藤贞子

附件 10

2007-2010 美方交流项目：

项目名称	执行时间和人数	牵头单位	
		美方	中方
避难所/保护区管理、伙伴关系和长期合作	2008 年 5 月 2-6 周 8-10 人	美国鱼和野生动物局	中国国家林业局
迁徙鸟类环志和跟踪，禽流感	2008 年夏季 2 周 6 人	美国地里调查局生物资源处	中国国家林业局
湿地政策法规及执法、清查与监测	2008 年夏季 2 周 6 人	美国鱼和野生动物局	中国国家林业局
鱼栖息地管理和江河海洋保护区	2008 年 10 月 2 周 8-10 人	美国鱼和野生动物局	中国农业部
避难所/自然保护区管理、研究、参观设施和服务、教育与资源可持续利用	2009 年夏季/秋季 2 周 6 人	美国鱼和野生动物局	中国国家林业局
CITES 公约履约培训、监管、执法和能力建设	2009 年秋季 10 天 6-8 人	美国鱼和野生动物局	中国国家林业局
避难所/自然保护区管理和湿地改良与恢复	2010 年春夏季 2 周 8-10 人	美国鱼和野生动物局	中国国家林业局

附件 10

2007-2010 中方交流项目

项目名称	执行时间和人数	牵头单位	
		美方	中方
避难所/保护区管理、伙伴关系和长期合作	2008 年 3 月 2-6 周 8-10 人	美国鱼和野生动物局	中国国家林业局
鱼栖息地管理和江河海洋保护区	2008 年 6 月 2 周 8-10 人	美国鱼和野生动物局	中国农业部
CITES 公约履约、监管、执法和能力建设	2008 年 6 月 10 天 8 人	美国鱼和野生动物局	中国国家林业局
迁徙鸟类环志和跟踪，禽流感	2008 年夏季 2 周 6 人	美国地里调查局生物资源处	中国国家林业局
湿地政策法规及执法、清查与监测	2008 年上半年	美国鱼和野生动物局	中国国家林业局
第三届东亚和北美大型江河生态学和鱼类物多样性研讨会	200？夏季 2 周 8-10 人	美国鱼和野生动物局	中国国家林业局
避难所/保护区管理、研究、参观设施和服务、教育与资源可持续利用	2009 年夏季/秋季 2 周 6 人	美国鱼和野生动物局	中国国家林业局
避难所/自然保护区管理和湿地改良与恢复	2010 年春夏季 2 周 8-10 人	美国鱼和野生动物局	中国国家林业局

美方代表团名单

斋藤贞子 女士
美国鱼和野生动物局代助理局长（华盛顿）

詹姆士 W 库尔特 先生
美国鱼和野生动物局国家野生动物避难所副主任（华盛顿）

辛希亚 K 多纳 女士
美国鱼和野生动物局东南区副主任（佐治亚州亚特兰大）

托马斯 R 布夏恩 先生
美国鱼和野生动物局国家鱼类栖息地计划协调员（华盛顿）

理查德 F 克尼 先生
美国地理调查局野生动物计划协调员

施蒂文 G 科尔
美国鱼和野生动物局国际保护司俄罗斯与东亚部主任（华盛顿）

蒋诚岳 先生
美国驻华使馆环境科技与卫生处二等秘书

中方代表团名单

章红燕 女士
国家林业局国际合作司副司长

刘永范 先生
国家林业局保护司副司长

孟宪林 先生
国家濒危物种进出口管理办公室副主任

严承高 先生
国家林业局湿地保护管理中心副主任

樊祥国 先生
农业部水生野生动植物保护办公室处长

黄晓光 先生
国家林业局国际合作司处长

李　忠 先生
国家林业局野生动植物保护司处长

阮向东 先生
国家林业局野生动植物保护司副处长

周志华 女士
国家林业局濒危物种进出口管理办公室副处长

肖　红 女士
国家林业局湿地保护管理中心处长

王　丹 女士
农业部水生野生动植物保护办公室